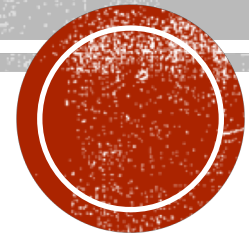


# TRANSLANGUAGING WORKSHOP 2018

4 chosen strategies



# PREVIEW — VIEW — REVIEW (PVR)

- Preview the topic/text in their familiar language i.e. English
- View the topic/text in the target language i.e. Malay
- Review the topic/text in the familiar language



# PREVIEW — FAMILIAR LANGUAGE

- Using K-W-L Charts

Statement	Agree	Disagree	Why?
A debatable statement about the topic students will learn about in the unit/lesson	Students check the box that represents their opinion on the statement.		Students explain why that is their opinion in the home language and/or English.



K	W	L
Students brainstorm what they already know in their home languages and/or English.	Students ask questions and write down what they'd like to know about the topic in their home languages and/or English.	After they "view" the new topic, students write down what they learned about it in their home languages and/or English.





# WATCHING MEDIA IN THE FAMILIAR LANGUAGE

**Bullying in Singapore school: Secondary school students filmed fighting in classroom!**





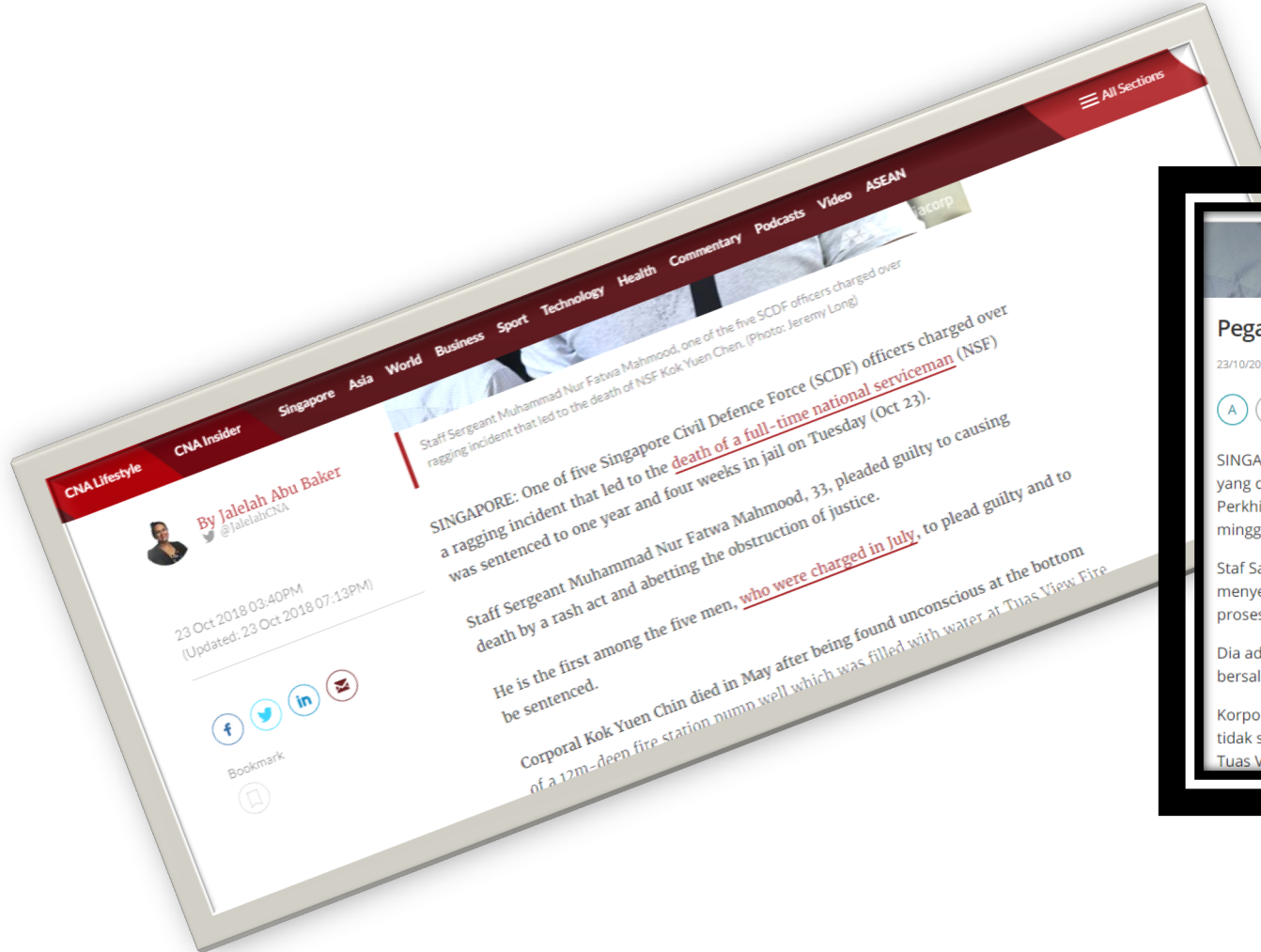
# DECIDE WHAT LANGUAGE(S) BILINGUAL STUDENTS SHOULD USE TO TAKE NOTES

- Notes in only one language
  - Students to watch video in the familiar language, but take all their notes in the target language

Apa yang berlaku	Mengapa ia berlaku	Bagaimana ia boleh dielakkan

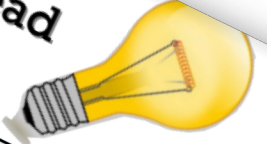


# COMPARING MULTILINGUAL TEXTS ON THE SAME CONTENT-AREA TOPIC



# JIGSAW READINGS TO COMPARE DIFFERENT PERSPECTIVES

- Divide students into groups.
- Number them off. 1,2,3,4.
- 1 and 2 read in their familiar language
- 3 and 4 read in the target language

**Understanding the Ideas You Read** 

**DIRECTIONS:**  
1. Summarize three main ideas of the reading.  
2. Give an example of the main idea.  
3. Choose 2-3 key words that restate the main idea.

Main Idea <b>1</b>	Main Idea <b>2</b>	Main Idea <b>3</b>
Example	Example	Example
Key Words	Key Words	Key Words





# MULTILINGUAL READING AND RESPONSES

- Provide text in target language
- Allow student to respond in target language (one sentence), followed by a detailed explanation in their familiar language
- As encouragement for students and for teachers to check students' understanding of the text

Kenyataan teks dalam bahasa Melayu	Explanation in English

